31983R0707

REGULAMENTUL (CEE) NR. 707/83 AL CONSILIULUI
din 28 martie 1983
privind încheierea Acordului între Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 43,

având în vedere propunerea Comisiei (1),

având în vedere avizul Parlamentului European (2),

întrucât au avut loc negocieri între Comunitate și Guineea Bissau, în conformitate cu articolul 17 al doilea paragraf din Acordul între Guvernul Republicii Guineea Bissau și Comunitatea Economică Europeană privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau (3), pentru stabilirea de modificări sau completări care trebuie efectuate în anexa la acesta sau în protocolul menționat la articolul 9;

întrucât, ca urmare a acestor negocieri, la 15 martie 1983 s-a semnat un Acord de modificare;

întrucât aprobarea respectivului acord este în interesul Comunității,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Acordul de modificare a Acordului între Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau se aprobă în numele Comunității.

Textul acordului se anexează la prezentul regulament.

Articolul 2

Președintele Consiliului transmite notificarea prevăzută la articolul 2 din acord.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la publicarea în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 28 martie 1983.

Pentru Consiliu

Președintele

J. ERTL

(1) JO C 36, 9.2.1983, p. 10.
(2) Aviz emis la 11 martie 1983 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).
(3) JO L 226, 29.8.1980, p. 34.

ACORD

de modificare a Acordului între Comunitatea Economică Europeană şi Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau

Articolul 1

(1) Protocolul şi anexa la Acordul între Comunitatea Economică Europeană şi Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau:

„PROTOCOL

între Comunitatea Economică Europeană şi Guvernul Republicii Guineea Bissau

PĂRŢILE LA PREZENTUL PROTOCOL,

având în vedere Acordul între Comunitatea Economică Europeană şi Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei Guineei Bissau, semnat la Bruxelles, la 27 februarie 1980,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Prezentul protocol cuprinde activităţile de pescuit care depăşesc o perioadă de trei ani de la data intrării sale în vigoare în 1983.

În această perioadă, pentru fiecare an de aplicare, limitele prevăzute la articolul 4 se stabilesc după cum urmează:

1. Trauler de fund:

   7 500 TRB. Pe parcursul fiecărui an de aplicare, se poate utiliza o parte a respectivului tonaj astfel încât echivalentul acestuia, în condiţiile unei valori medii anuale, să nu depăşească 3 500 TRB.

2. 25 de toniere frigorifice (900 TRB în medie).

3. 25 de toniere cu platformă şi paragate pentru peşte proaspăt (130 TRB în medie).

Articolul 2

(1) Compensarea prevăzută la articolul 9 din acord este, pentru perioada prevăzută la articolul 1, de 4 275 000 ECU, adică 1 425 000 ECU pentru fiecare an de aplicare a prezentului protocol.

(2) Prezenta compensare cuprinde, de asemenea, sumele datorate pentru perioadele de acord interimar convenite de la 1 martie 1982.

Articolul 3

(1) Guvernul Guineea Bissau este unicul responsabil cu privire la utilizarea compensării prevăzute la articolul 2.

(2) Guvernul Guineea Bissau informează Comunitatea cu privire la programul de utilizare a compensării.

Articolul 4

(1) Compensarea se eşalonează în trei rate anuale egale.

(2) Sumele compensării se depun într-un cont deschis la o instituţie financiară, aleasă de Guvernul Guineei Bissau.

Articolul 5

Pentru perioada prevăzută la articolul 1, Comunitatea contribuie, de asemenea, cu maxim 250 000 ECU în scopul finanţării unui program ştiinţific în Guineea Bissau, având drept scop îmbunătăţirea informării cu privire la resursele piscicole din zona de pescuit a Republicii Guineea Bissau.

Articolul 6

În cazul în care Comunitatea nu reușește să efectueze plățile prevăzute de prezentul protocol, acordul privind pescuitul se suspendă.

Articolul 7

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ

CONDIȚII PENTRU URMĂRIREA ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT ÎN ZONA DE PESCUIT A GUINEII BISSAU DE CĂTRE NAVELE CARE ARBOREAZĂ PAVILIOANELE STATELOR MEMBRE ALE COMUNITĂȚII

A. **Cererea de licență și formalitățile de emitere**

Procedura pentru cererea și emiterea de licențe anuale care să permită navelor care arborează pavilioanele statelor membre ale Comunității să pescuiască în zona de pescuit a Guineei Bissau sunt după cum urmează:

Autoritățile competente ale Comunității prezintă Biroului Secretarului de Stat pentru Pescuit al Republicii Guineea Bissau, prin Delegația Comisiei Comunităților Europene din Guineea Bissau, o cerere pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în temeiul prezentului acord, cu cel puțin 30 de zile înaintea datei de începere a perioadei de validitate solicitate.

Cererea se întocmește pe formularele prevăzute în acest scop de Guvernul Republicii Guineea Bissau. Se dă un exemplu la A1 de mai jos.

1. *Dispoziții care se aplică traulelor*

(a) Cererile sunt însoțite de dovada unei garanții bancare conținând o sumă egală cu taxa datorată pentru fiecare licență, care se remite autorităților Guineei Bissau în cazul în care licența nu este utilizată.

(b) Prin derogare de la articolul 4 alineatul (3) din acord, licențele pot fi emise după cum urmează:

(I) pentru 3 500 TRB care se pot utiliza pe bază medie anuală: pentru perioadele care cuprind luni întregi și nu mai puțin de trei luni calendaristice, perioada în cauză se stabilește atunci când se prezintă cererea de licență;

(II) pentru restul de 4 000 TRB: pentru perioade de un an calendaristic sau jumătate de an calendaristic; o singură cerere poate include mai multe nave de aceeași categorie care doresc să pescuiască pe perioade consecutive de cel puțin trei luni.

(c) (I) Taxele pentru tonajul prevăzut la litera (b) punctul I se stabilesc la 120 ECU/TRB/an.

(II) Taxele pentru tonaj prevăzute la litera (b) punctul II se stabilesc la 100 ECU/TRB/an.

Prin derogare de la articolul 5 alineatul (2) din acord, la cererea armatorului, taxele pot fi plătite trimestrial sau semestrial, caz în care vor fi mărite cu 5 și 3 %.

(d) De la o dată ce trebuie stabilită și în temeiul condițiilor ce trebuie stabilite în cadrul comisiei mixte, plata taxelor poate fi înlocuită în totalitate sau parțial cu furnizarea de pește.

2. *Dispoziții care se aplică tonierelor*

(a) Taxele se stabilesc la 20 ECU pe tonă pescuită în zona de pescuit a Guineei Bissau.

(b) Cererile pentru licențe pentru fiecare dintre categoriile tonierelor se transmit ulterior efectuării plății unei sume forfetare totale echivalente cu taxele pentru:

— 900 tone de ton pescuit pe an în cazul tonierelor frigorifice;

— 100 tone de ton pescuit pe an în cazul tonierelor cu platformă și paragate pentru pește proaspăt,

și prezentării unei garanții bancare care să acopere plata oricărei sume suplimentare datorate, în cazul în care capturile anuale depășesc această cantitate. Cantitățile pescuite se stabilesc în conformitate cu statisticile elaborate de Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului de Atlantic (ICCAT).

În cazul debarcărilor convenite în conformitate cu articolul 8 din acord, se vor stabili taxe mai scăzute în cadrul comisiei mixte.

3. Autoritățile competente din Guineea Bissau examinează fiecare cerere pentru a stabili dacă este conformă cu acordul și cu legislația din Guineea Bissau și aplică baremul de redevență ce trebuie plătit.

   Autoritățile competente din Guineea Bissau informează autoritățile comunitare cu privire la deciziile lor.

4. În cazul în care apar dificultăți sau sunt necesare informații suplimentare în momentul examinării cererilor și emiterii licențelor, au loc consultări între reprezentanții părților contractante, în special prin Biroul Secretarului de Stat pentru Pescuit și Delegația Comisiei Comunităților Europene din Guineea Bissau.

B. **Declarația privind captura**

1. Toate navele autorizate să pescuiască în apele Guineei Bissau în baza acordului sunt obligate să transmită Biroului Secretarului de Stat pentru Pescuit o declarație privind captura acestora, întocmită în conformitate cu exemplul de la punctul (B).1 de mai jos.

   O astfel de declarație privind captura trebuie întocmită pentru fiecare lună și prezentată cel puțin o dată pe trimestru.

   În cazul în care prezenta dispoziție nu se respectă, Guvernul Guineei Bissau își rezervă dreptul să suspende licența navei contraveniente până la data respectării formalităților.

2. Orice navă pentru pescuit a Comunității din zona de pescuit a Guineei Bissau permite prezența la bord și acordă asistență pentru îndeplinirea sarcinilor sale oricărui funcționar din Guineea Bissau care este responsabil de inspectarea și monitorizarea respectării dispozițiilor acordului.

C. **Burse pentru formarea profesională**

Cele două părți convin că o condiție esențială pentru succesul cooperării lor este perfecționarea competenței și cunoștințelor persoanelor angajate în pescuitul marin. În acest scop, Comunitatea facilitează resortisanților din Guineea Bissau găsirea de locuri în instituții din statele membre și prevede, în acest scop, 10 burse de studiu și formare profesională pentru perioade de trei ani sau echivalentul acestora pentru perioade de un an, în diversele discipline științifice, tehnice și economice cu privire la pescuit.

REPUBLICA GUINEEA BISSAU

A1

BIROUL SECRETARULUI DE STAT
PENTRU PESCUIT

CERERE PENTRU LICENȚĂ DE PESCUIT [1]

1. Valabil de la: ..... până la: .....
2. Denumirea navei: .....
3. Numele proprietarului de navă: .....
4. Portul și numărul de înregistrare: .....
5. Tipul pescuitului: .....
6. Dimensiunea autorizată a ochiului de plasă: .....
7. Lungimea navei: .....
8. Lățimea navei: .....
9. Tonă registru brut: .....
10. Capacitatea calei: .....
11. Puterea motorului: .....
12. Tipul construcției: .....
13. Numărul obișnuit de marinari la bord: .....
14. Echipament radio/electric: .....
15. Numele comandantului: .....

Armatorul sau reprezentantul său dețin unica responsabilitate cu privire la informațiile menționate anterior.

Data cererii: .....

[1] Formularul original de cerere se emite numai în limbile franceză și portugheză.

BIROUL SECRETARULUI DE STAT PENTRU PESCUIT STATISTICA CU PRIVIRE LA CAPTURĂ ȘI ACTIVITATE Luna: Anul: *B1 pagina 1*

Denumirea navei:	
Naționalitatea (pavilion):	

Clasa motorului:	
Tonaj registru brut:	

Modul de pescuit:	
Portul de debarcare:	

Data:	Zona de pescuit:		Numărul de operațiuni de pescuit	Numărul de ore de pescuit	Specii de pești							
	Longitudine	Latitudine									Altele	Total
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												
13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												
31/												

B1 pagina 2

INSTRUCȚIUNI PENTRU COMPLETAREA JURNALULUI DE BORD

Fiecare comandant de navă este responsabil pentru informațiile furnizate lunar Biroului Secretarului de Stat pentru Pescuit. El completează prezentul jurnal de bord în spiritul cooperării oneste.

Se solicită următoarele informații:

1. Luna: Anul:
2. Denumirea navei:
   Naționalitatea (pavilionul):
3. Clasa motorului în CP:
   Tonaj brut înregistrat (tone registru brut):
4. Metoda de pescuit (echipament):
   Portul de debarcare:

Tabelul statistic cu capturi și activitatea de pescuit este împărțit în două părți.

Prima parte indică activitatea zilnică de pescuit (fiecare linie orizontală corespunde unei activități zilnice). Prima pagină ar trebui utilizată pentru prima jumătate a lunii și a doua pagină pentru cea de-a doua jumătate.

Comandantul ar trebui să indice zona de pescuit prin notarea latitudinii și longitudinii. Ar trebui să noteze de câte ori este aruncată plasa zilnic. Ar trebui să indice numărul total de ore de pescuit pentru fiecare zi.

A doua parte a jurnalului este destinată informațiilor cu privire la capturi, în kilograme sau în tone. Ar trebui specificat în mod clar dacă cifra reprezintă kilograme sau tone. Se prevăd șapte coloane, una pentru fiecare specie. Ar trebui înregistrate în jurnal numai cele mai importante șase specii pescuite. Coloana anterioară totalului (intitulată «altele») ar trebui utilizată pentru suma tuturor celorlalte specii pescuite.

Jurnalele lunare, de îndată ce se completează, ar trebui transmise în fiecare lună Biroului Secretarului de Stat pentru Pescuit pentru acele nave care își debarcă capturile în Bissau. Pentru celelalte nave, jurnalele lunare ar trebui transmise trimestrial, completate în timp util, Biroului Secretarului de Stat pentru Pescuit.

---

2. Următorul alineat (3) se inserează în acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Guvernul Republicii Guineea Bissau privind pescuitul în largul coastei coastei Guineei Bissau:

   «(3) Opt pescari din Guineea Bissau sunt luați la bordul flotei de toniere pentru pește proaspăt, pe durata sezonului de pescuit ton în apele Guineei Bissau, în condițiile stabilite de comisia mixtă.»"

Articolul 2

Prezentul acord intră în vigoare atunci când părțile își notifică reciproc încheierea procedurilor necesare în acest scop.